

Poesias diversas

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **27 (1913)**

PDF erstellt am: **03.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



POESIAS DIVERSAS.

—o—

Nus vegls.

Jeu quetel, dunna, ei vegn sera,
Nus essen omisdus schi grischs ;
Vergai en stad e primavera,
O, cols carstgauns sefan prest mischs !
Miu tgau sclarescha gia la glina,
Rubaglias, ah, has-ti sil frun ;
Gl'atun ei cheu cun tschera brina
E nus mein culla fegl'a mun.

E sco gl'orcan scras'o la feglia.
En nos affons leu or el mun,
In tscheu, in leu, gl'ei nossa veglia —
Per nus eis ei uss ge atun.
Tgei bragiasti, ti sasc' adina
Restar regina dent' ils tes.
Gl'ei tut mortal, che se declina —
Aunc hasti mei en tiu possess.

E nus, nus stein en harmonia
Quei temps, che cuzza sur unviern,
Havein sil mun en compagnia
Gudiu parvis ed er uffiern,
Luvrau, barhau cun aischa stenta
Per ademplir nies grev duer,
Lai per sbrigar la giuvna schenta,
Ti stos per quella buc temer.

Eis ella buca preparada
 Cun ferma bratscha pil combatt?
 Eis ella buca bein ornada
 Cun tutz ils duns, ch'il Segner dat?
 Uss lai ad els quitaus e stenta,
 Leu or el mun duein ei barchar —
 E nus — vulein, cu quei daventa, —
 En paisch ensemens ruassar.

G. Nay.



L'amur.

Tgei ei l'amur, declara!
 Jeu vi, ti biala, dir:
 Ei glei sc'ina malsogna —
 Mo dulscha de surfir

Tgei ei l'amur, declara!
 L'amur ei sco in legn;
 El cor lu penetrada,
 Fa ella leu striegn.

Cull' Eva ei scafida,
 Ti biala, er l'amur,
 Ed en tiu cor dat ella
 Beinduras ferm sinzur.

Ell' ei della speronza
 La sora d'ina vart,
 E mintga cor scumbeglia
 La schania bauld ne tard.

Mo vegn 'la memiagronda,
 Lu stos ti secastiar —
 Quei ei l'amur, ch'ei tschocca
 E fa ils cors schluppar.

G. Nay.



Il cucu.

I. Jeu erel aunc in giuvanot,
 Biebein nutrius dals mes,

Denton sc' in pauper galiot
Il bia senza danes.

- II. Ed ina gada contristaus
Fid' jeu da buna fei
Al bab, ch'in sabi pur ei staus,
Quei che squitschava mei.
- III. Havessel er' giu ton bugen
La buorsa plein danes,
Panzavel lu di o di en,
Co ch'ins quei far savess.
- IV. E miu schendrader bein maniont.
Dat uss in fin cussegli:
„Daners, quels vegnan o sgulont,
Mo teidla cun smarvegl !“
- V. „L'emprema gada cur ch'il matg
Cucu selai udir,
Semetta tgau maler bufatg,
Mo stos ti buca rir.
- VI. Er mira, che ti hagies lu
Silmeins in rap en sac,
Jeu garenteschel, ch'il cucu
Mantegn quel el barlac.
- VII. Ti vegns adina ad haver
Dariet daners sco pul,
Mo tegn per tei, lai ca saver,
Sche vegns ti rehs persul.
- VIII. Denton hai jeu ca siu stuppar
La bucca bein endretg
E la curella vegn de far
Caneras sco in pletg.
- IX. Ed uss, pil Naucli, tut che stat
Sin tgau maler il matg,
Ed il cucu compart' e dat
A mintgin gest siu fatg.

X. A mi haveis vus d'engraziar,
 A mia buna fei,
 Ch'il bien cucu lai carmelar
 E dat a tut citgei.

G. Nay.



Primavera.

Silla montogna, neu sugl aul
 Tilan suffels tard e baul.
 Silla montogna, leu sigl aul
 Il solegl stat tard a baul,
 Semna las fluras e feins sils praus.
 Mintga crest ei verd fitaus.

Pizs terlischan egl azur,
 Nova veta spir splendur.
 Enconuschas-ti las canzuns?
 Veglia viarva, mo frestgs ils tuns.
 Veglias canzuns, mo novs cantadurs
 Leds ils cors e plein vîgurs.

G. Nay.



Il splerin e la viola.

(Seguond Trilussa : Favole moderne.)

Ün splerin, squassand las alas
 ligerissmas, as plachet
 sper ad üna violetta,
 chi però irada al dschet :

„Que ais bain pac a maniera
 da plombar qua improvis !
 Eu non sun nemia sco tantas,
 chi as vezza da quaists dis,
 vanas fluors, ch'in vist' as mettan
 con vestits d' purpur o naiv...
 Eu invece, la viola,
 stun our d'via, pro la saiv ;
 stun modest' alla sumbriva...“

Eu non sun sco tschellas fluors.
 Eir scha ha föglas fich bellas ;
 eir scha ha nöblas coluors,
 eir scha ha pel zart'e fina,
 sco la saida, sco'l valü,
 stun modest' alla sumbriva.....“

Il splerin dschet: chara tü,
 eu non vögl savair daplü ; —
 S-chüsa tant, sch'at det molestia
 (Poffardieu ! ma che modestia !!).

C. H. Asper.



L'abolt Bardot da noscha glüna.

(... Il vegl abolt get tard a let hersaira :
 mangià avai' el bain bler pan cun paira
 e let laprò ün fögl sten „liberal“.
 El's rumanzet subit, ma durmit mal,
 ed hoz la glüna ha 'l cols pizs in sù
 caus' il seguaint trid sömmi, ch'el ha gnü.)

... A plüs offizials ots, dunque plaschessa,
 d'avair non be sül kepi plü pennom,
 e plü bels büttels ed alch gelga tressa ;
 ma i bramessan eir ün plü grand nom :
 A plüs non bast' il titel „colonel“
 Ma sgüra ! „General“ füss bler plü bel.

Titels voul que ! D'or e d'argent medaglias
 füssan bain eir stupends bels ornamaints ;
 ma quellas, da lönch nan, quellas canaglias
 dels antiaristocrats vegls parlamaints
 han dal pajais pac oter co bandi ;
 ils veiders „vons“ han eir bod sepuli.

Neir „Junkers“ plü non' vains !. In Valtellina
 quels güst' onur non's fettan, — tschertamaing
 — anzi: els fettan là trida faschina... ;
 ma con tuot que il nom istessamaing
 conserv' adün' amo tscherta splendur,
 Cur chi's disch „Junker“ o „Guovernatur !“

E sgür cha da quel nom la resüstanza
eir our d'pajaïs avess fich imponü;
que dà pür tuot ün' otra importanza
co'ls titels, chi as üsa hozindi...

Directer, President, o Chef o Rat...
que non ais vairamaing aristocrat.

E que as sa, cha güst la signuria
(in special lur' quella dels Teutons)
per titels grands ha viva simpatia,
bod sco noss hoteliers per grass „coupons“.
Que füss, in *plüs* reguards, dunq' ün progress,
scha titels vegls darcheu as renovess.

Pero, avant amo, 's stuess proveder,
cha'l pövel vegn' ün pa plü instrui
riguard titulaturas: Allur succeder
plü non succederà, sco hoz in di,
cha titels e lur abbreviaziuns
dan lö a fich „genantas“ confusiuns.

Ma sgüra! quaistas chosas d'importanza
a scoula non as muossa als infants,
o far ün „Knix“ profond, con eleganza,
o trar ils tachs insembel, sco'ls prussians.
Invece quintan da quels vegls, grischs purs,
chi trid e mal trattaivan cols signurs.

Che güda que, cha il scolar imprenda
da temps antics, e „patria“ e „libertà“?
Mossai plütöst dia que, chi da plü renda,
ed eir mossai, chà blers bels pleds sun „fla“;
cha *inavo* s' po ir ed al temp istess
passar per hom del plü modern progress!

Cha pleds sun „fla“, que la diplomazia
sa il plü bain. Co as spiegess uschgliö,
cha cur la mangla chefs da polizia,
schi cha als figls da Tell pens' l' in prüm lö?
Il plü gugent han svizzers offizials
sco „Obertschüffers“ internazionals.

... Sch'in man d'oters partits füss la regenza,
 crajer's pudess, chi's tuorn' als temps passats,
 ingio cunter qualunqu' independenza
 faivan da „püttatruns“ svizzers sudats.
 Sgür blers lur' dschessan : „Que ais ün scandal !“
 Ma invece ais que „modern“ e „liberal...“

Del rest : cur sü gnarà, cuvert d'urbejas,
 Müller, il colonel, mez marokin,
 lur' eir quaists *pleds*, — ultim avanz d'ideas
 dad *oters* temps, as sdrüerà alfin
 e franc al pövel s'poderà spiegar,
 ch'el ha be da taschair e da pajar ! —

„Be 43 milliuns al an as spenda
 pel militar? Ma che? que ais mes-chin !
 (uschè dscharà'l) Settant' almain pretenda.
 Ch'el sbraj'o ch'el non sbraj' il pövelin ;
 — in quant allur a noss legislaturs,
 quels staran „cuz“, scha ils fain tuots magiurs.

Usche o in *oter* möd : gnir's sto a quella,
 d'avair ün parlament *tuot* militar.
 pür lura s'podrà far parada bella.
 cur gnarà Wilhelm ans inspeczionar ;
 lur' eir mossar podran, richs da splendurs,
 noss generals e noss guvernatzurs.

Que sarà frott ! Già od chanuns chi tiran
 (perchè als grands uschè's dà il bainvgnü)
 e'm para cha Wilhelm, pro'l „defiliren“
 tuot satisfat, trand seis mustachs in sü,
 am dia : „„gratulesch, char colonel !
 Els han pulit „gedrillt“ ils figls da Tell.

Ed uschè eir appredsch lur gentilezza,
 d'avair be laschà dvart e Neuchatel
 e'l Rütli ed Altdorf, per ch'eu nu'l vezza
 quel monumaint a quel... meis schensch rebel :
 Insomm' ils Svizzers novs m'han fich plaschü :
 Abtreten ! Nett war's ! Danke sehr ! Merci !““

..... Puchà ais be, ch' amo la ledscha vala,
 chi als offizials scomanda da portar
 bindels e cruschs : — del sgür qualche medaglia
 a mai, a Wille, a Gertsch vess el fat dar
 e forsa eir ad alch „stramm“ tenentin,
 chi imprendet il „Stechschritt“ a Berlin.

Puchà ! ... pero sch'eir be'l portret tramett' el,
 ornà dad ün latin seis autograf
 (.. a „civilists“ perfin tals regals fet el !),
 schi'ls „antiprogressists“ staran be „paff“
 ed, invilgius, giaran lur' declamand:
 „Sag an ! Helvetien ! Heldenvaterland !“

.... Incirca uschè, fin sain da di sömgieta,
 e 'lura, ch'in galop noss generals
 tour aint darcheu 'laivan „terra soggetta“...
 Chastels sömget... e Junkers liberals
 e tuns e füm ; e'l tschel sco fö e sang....
 A 100 „sur pari“ l'Engadinerbank ! —

A quaist punct, finalmaing, am sun sdasdà
 — pero col cheu sco'n möz e greiv il fla.

Morala :

„Per bain duermir, laschai be d'vert, da saira,
 tscherts föglis liberaluns... e pan cun paira !“

Triest, Lügl 1911.

C. H. Asper.

